

borabimus pro unione omnium usque ad ultimum posse etc. *Der Legat habe dem Patriarchen daraufhin auch seinerseits den vollen Einsatz für das Einheitswerk versichert.*

Rodericus hofft, daß man bis spätestens 10. November zurückreisen werde. Bitte an den Adressaten, ihn bei Kardinal Branda zu empfehlen.

40

⟨1437 Oktober 5-17⟩, Konstantinopel.¹⁾

Nr. 330

⟨Stellungnahmen des NvK in den Gesprächen der lateinischen Gesandten mit Kaiser, Patriarch und Geistlichkeit der Griechen.⟩

Aufgrund der Überlieferung fällt es schwer, in den einzelnen Berichten ohne namentliche Nennung mitgeteilte Äußerungen jeweils einem der Gesandten zuzuschreiben. Das gegen die Majoritätsgesandten vorgebrachte Argument, die Mehrheit sei nicht entscheidend (s. CF III, II 58f.: quod in conciliis nunquam est arguendum sive concludendum a maiori multitudine, ubi evidens ratio est in oppositum, et propter hoc visum est sepius, quod in conciliis generalibus pauci superaverunt multitudinem vel restiterunt multitudini, ut in secunda Ephesina synodo et in Mediolanensi synodo etc.), gehört indessen so zentral zum künftigen Themenkreis des NvK, daß man es ihm auch hier zuweisen möchte. Vgl. dazu auch Krämer, Beitrag 50.

¹⁾ Die Daten nach dem Bericht des Johann von Ragusa CB V 312-336.

⟨1437 Oktober 20, Konstantinopel.⟩

Nr. 331

Die Bb. P⟨etrus⟩ von Digne und A⟨ntonius⟩ von Porto und NvK an Papst ⟨Eugen IV.⟩. Sie berichten vom Erfolg ihrer Verhandlungen mit den Griechen.

Kop. (15. Jb.): ROM, Biblioteca Angelica, Cod. lat. 603 f. 81^v.

Druck: G. Mercati, Scritti d'Isidoro il cardinale Ruteno e codici a lui appartenuti che si conservano nella Biblioteca Apostolica Vaticana (Studi e testi 46), Rom 1926, 120.

Erw.: E. Narducci, Catalogus codicum manuscriptorum praeter Graecos et Orientales in Bibliotheca Angelica olim coenobii S. Augustini de Urbe, Rom 1893, 255; R. Klibansky, in: b VII 66; Krämer, Beitrag 49 Anm. 46.

An derselben Stelle findet sich die Abschrift zweier Briefe des päpstlichen Gesandten Cristoforo Garatone von 1437 X 20 an Eugen IV. und den Camerlengo Kardinal Francesco Condulmer; Druck: Mercati a.a.O. 118f. und 120-122, der erste auch: CB V 336-338 Anm. 1 nach anderen Hss. Vgl. weiterhin Pesce, Cristoforo Garatone 42 und 76. Er informiert sie, daß die Griechen nach Zurückweisung der Vorschläge der "Avignonesen" nunmehr mit den päpstlichen Galeeren zum Konzil nach Italien kommen werden. Der undatierte Brief der drei Minoritätsgesandten dürfte am gleichen Tage geschrieben worden sein. Die Verfasserschaft des NvK ist sehr in Erwägung zu ziehen.

Sanctissime in Christo pater et beatissime domine. Post pedum oscula beatorum etc. Quamquam omnia rerum per nos Constantinopolim gestarum luculentissime beatitudinem v. per nobis multum venerandos patres sapientissimos pariter et doctissimos s. v. oratores non dubitemus edoctam, tamen officio commissionis nobis tradito putabamus incumbere, ut saltim brevi littercula nos s. v. servulos et vivos et de conclusione letos ostenderemus. Ad hoc usque enimvero omnia Sancti Spiritus visibili, ut ita dixerimus, gratia sancte intentionis v. post varia maligni spiritus interiecta ostacula cum optata victoria deducta sunt, ut imperiali ore finalia pacta Bononie cum vestra s. conclusa³⁾ laudata sint pariter et accepta, ita ut maxime ipse imperator, reverendissimus devotissimusque s. v. Constantinopolitanus patriarcha cum synodit(is) patribus numero satis compe⟨te⟩nti ad icomenicum concilium confluant. Tanta enim est omni animus clementiam v. videndi aviditate perfusus tantaque firmitate spes consequende unionis et diligentissimo studio, 10
⟨ut⟩ pluribus diebus fere penitus nihil fecerint.

Humiles et devote creature v. e. s. P. Dignensis episcopus, A. Portugalensis episcopus, N. de CuBa.²⁾

3 tamen: tum 5 enimvero: eūm(?) 7 sint: sunt ut: pro am Rand ergänzt 9 Tanta: Tenta
11 fere: fuere 12 CuBa: Cuseria (s.u. Anm. 2).

¹⁾ Nr. 315 und 316.

²⁾ Cuseria ist ein Lesefehler des wohl italienischen Kopisten, dem der deutsche Buchstabe ß unbekannt war; s.o. Nr. 139 zu Z. 1. Er löste der üblichen ex-Kürzel im Schafst von Lang-s entsprechend ß in set auf. Da im Original also offensichtlich nicht Cusa, sondern Cußa stand, könnte dies wie bei Nr. 309 Eigenhändigkeit des NvK andeuten.

zu <1437 September 24 — November 27>, Konstantinopel.

Nr. 332

Notiz des NvK in seiner Cribratio Alkoran (1460/61) über seine früheren Bemühungen in Konstantinopel um den Koran.

Druck: künftig b VIII (mit Angabe der Hss. und der älteren Drucke). Der nachfolgende Text in der dafür vorgesehenen Form nach freundl. Mitteilung durch den Bearbeiter L.Hagemann.

Zunächst berichtet er über die ihm in Basel bei Johann von Segovia zurückgelassene Handschrift mit der Koranübersetzung und Schriften zur Lehre Muhammads.¹⁾

Et ad Constantinopolim perrexi, ubi apud Fratres Minores habitantes ad Sanctam Crucem repperi Alkoranum in Arabico, quem mihi in certis punctis fratres illi, prout sciverunt, 5 explanarunt. In Pera autem in conventu sancti Dominici erat translatus modo quo Basileae dimisi.²⁾ Quaesivi, si quis Graecorum scripsisset contra illas ineptias; et non repperi nisi Iohannem Damascenum, qui parum post initium illius sectae fuit, pauca valde scripsisse quae habentur.³⁾ Fuit tunc Balthasar de Luparis mercator apud Constantinopolim⁴⁾; qui videns me sollicitum circa praedicta narravit, quomodo doctior et maior inter Teucros, 10 postquam in Pera occulte de evangelio sancti Iohannis instructus fuit, cum duodecim viris magnis ad papam venire proponeret et plene informari, si ego secrete eis de conductu providerem. Comperi relatione fratrum haec sic se habere et disposui conductum, ut petierunt. Et quia ille supremus praecerat hospitalibus, voluit illa visitare et demum declinando ad locum, ubi navis eos exspectabat, Romam proficisci; sed pestis eum in visitatione abstulit. 15 Dominus Balthasar, qui nunc miles Bononiae moratur, saepius mihi rettulit omnes doctos eorum evangelium valde amare et libro legis eorum praeferre.

¹⁾ KUES, Hosp.-Bibl., Hs. 108; s.o. Nr. 293. Dazu jetzt ausführlich Hagemann, Qurʾān 16–50.

²⁾ Es handelt sich um die weitverbreitete Koranübersetzung des Robert von Ketton, Cod. Cus. 108 f. 31^r–107^r; s. Hagemann, Qurʾān 16–31. Auf die Handschrift im Dominikanerkloster von Pera wies ihn wohl der dort verkehrende Ordensbruder Johann von Ragusa hin. Jedenfalls geht der Zürcher Druck der Kettonschen Übersetzung von 1550 laut eigener Angabe auf eine 1437 I 31 in Constantinopoli et ad instantiam magistri (Druck: Magni) Joannis de Ragusio . . . tunc in Constantinopoli degentis vollendete Abschrift zurück, die dieser nach Basel mitnahm; s. Hagemann 31.

³⁾ Gemeint ist wohl De haeresibus c. 101; Migne, Patrologia Graeca 94, 764–769. Vgl. im übrigen die bei Hagemann 123 genannte Literatur.

⁴⁾ Zu diesem offenbar sehr gebildeten Bankier s.o. Nr. 295a Anm. 6. Dazu noch CB V 337 und CF I, III 20.

<1437 September 24 — November 27, Konstantinopel.>

Nr. 333

NvK erwirbt griechische Handschriften.

Zusammenstellungen bei Honecker, Nikolaus von Cues und die griechische Sprache 53–55; Krämer, Beitrag 50f. Vgl. auch unten Nr. 344. In Betracht kommen:

KUES, Hosp.-Bibl., Cod. Cus. 18 (Väterkatene zum Johannesevangelium; Marx, Handschriften-Sammlung 13).

Cod. Cus. 47 (Chrysostomus, Homilien; Marx 43).